

淡江大學 99 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	專業西文寫作訓練	授課 教師	白士清 Jose Miguel Blanco Pena
	ADVANCED COMPOSITION IN SPANISH		
開課系級	西語一碩士班 A	開課 資料	選修 下學期 2學分
	TFSXM1A		
學系(門)教育目標			
<p>一、培養學術研究進修潛力及精進外語就業能力。</p> <p>二、運用高階聽、說、讀、寫、譯的能力及技巧之訓練，具備主動且有系統地收集資料後進行學術研究之能力。</p> <p>三、培養具從事筆譯等文化編譯專業及外交領域之優質西語人才。</p>			
學生基本能力			
<p>A. 具備進階西班牙語聽、說、讀、寫、譯之語言能力。</p> <p>B. 具備西語國家政經時事的專業知識。</p> <p>C. 具備深入西語國家歷史、文化與文學的專業知識與內涵。</p> <p>D. 具備自行閱讀翻譯西語小說、戲劇、文學作品等其他課外讀物的能力。</p> <p>E. 具備使用工具書、蒐集資料，以及專業書面與口頭報告的能力。</p> <p>F. 具備專業學術論文寫作的的能力。</p> <p>G. 具備就讀博士班的研究能力。</p> <p>H. 具備專業翻譯就業之能力。</p> <p>I. 具備參與國家相關考試的專業知識。</p> <p>J. 具備自我要求及終身學習的能力。</p>			
課程簡介	此課程乃教授碩士班學生專業進階西語寫作技巧		
	The focus of this course is to master writing skills in the advanced level.		

本課程教學目標與目標層級、學生基本能力相關性

一、目標層級(選填):

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域: C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域: P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域: A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「學生基本能力」之相關性:

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如: 認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「學生基本能力」。單項教學目標若對應「學生基本能力」有多項時，則可填列多項「學生基本能力」(例如: 「學生基本能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	學生基本能力
1	1.奠定高級之專業西語寫作知識。 2.訓練學生聽、說、讀、寫之高級語言能力。	1.To consolidate the foundation of basic Spanish learning on the superior level in composition class. 2.To train the competence of language learning such as listening, speaking, reading, writing on the superior level.	C6	AEFHJ

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	1.奠定高級之專業西語寫作知識。 2.訓練學生聽、說、讀、寫之高級語言能力。	課堂講授	報告

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	100/02/14~ 100/02/20	Presentación del curso.	
2	100/02/21~ 100/02/27	Introducción al uso del DHPD. Marcadores discursivos: Cuestiones generales	
3	100/02/28~ 100/03/06	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Comentadores: pues, bien, pues bien, así las cosas, dicho eso	
4	100/03/07~ 100/03/13	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Ordenadores: en primer lugar, por otra parte, asimismo, por un lado...	
5	100/03/14~ 100/03/20	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Digresores: por cierto, a todo esto, a propósito...	

6	100/03/21~ 100/03/27	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Conectores aditivos: además, encima, aparte, incluso...	
7	100/03/28~ 100/04/03	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Conectores consecutivos: por tanto, en consecuencia, de ahí, entoces, así, así pues...	
8	100/04/04~ 100/04/10	Fiesta.	
9	100/04/11~ 100/04/17	Repaso.	
10	100/04/18~ 100/04/24	Examen parcial.	
11	100/04/25~ 100/05/01	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Conectores consecutivos: por tanto, en consecuencia, de ahí, entoces, así, así pues...	
12	100/05/02~ 100/05/08	Marcadores discursivos: Reformuladores explicativos: o sea, es decir, esto es, en otras palabras...	
13	100/05/09~ 100/05/15	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Reformuladores de rectificación: mejor dicho, más bien	
14	100/05/16~ 100/05/22	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Reformuladores de distanciamiento: en cualquier caso, en todo caso, de todos modos, de cualquier manera...	
15	100/05/23~ 100/05/29	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Reformuladores recapitulativos: en suma, en conclusión, en definitiva, en fin, al fin y al cabo	
16	100/05/30~ 100/06/05	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Operadores de refuerzo argumentativo: en realidad, de hecho, claro, desde luego, etc.	
17	100/06/06~ 100/06/12	Presentación del alumno. Marcadores discursivos: Operadores de concreción: por ejemplo, en concreto	
18	100/06/13~ 100/06/19	Examen final	
修課應 注意事項			
教學設備		(無)	
教材課本		RAE: Diccionario panhisp&#225;nico de dudas, Madrid, Santillana, 2005. www.rae.es www.textodigital.com/P/DDPD/ Universidad de Chile - Como se hace una tesis	
參考書籍			

批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）
學期成績 計算方式	◆平時考成績：        %    ◆期中考成績：        %    ◆期末考成績：50.0 % ◆作業成績： 30.0 % ◆其他〈Asistencia y partici〉：20.0 %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處 首頁〈網址： <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/">http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/</a> 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 <b>※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿非法影印他人著作，以免觸法。</b>